

Obchodné podmienky Skupiny Svet zdravia, a.s.

Tieto Obchodné podmienky Skupiny Svet zdravia, a.s. (ďalej len „obchodné podmienky“), určujú hlavné zásady a princípy obchodných vzťahov založených **Kúpnu zmluvou** uzavretou medzi ktorýmkoľvek členom Skupiny Svet zdravia, a.s. a jeho obchodnými partnermi. Všetky ustanovenia tu uvedené sú platné a záväzné pre zmluvné strany, ak sú im pri uzavieraní zmluvy známe, alebo k návrhu zmluvy priložené. Odchýlky od týchto obchodných podmienok sú pre zmluvné strany záväzné iba vtedy, ak sa na nich výslovne dohodli v písomnej kúpnej zmluve. V takom prípade majú odchýlné zmluvné dojednania prednosť pred znením týchto obchodných podmienok. Aplikácia obchodných podmienok druhej zmluvnej strany alebo akýchkoľvek iných všeobecných obchodných podmienok je týmto výslovne vylúčená, pokiaľ sa zmluvné strany nedohodnú inak.

Čl. I.

Definícia pojmov

Obchodný zákonník – zákon č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov (ďalej len „Obchodný zákonník“).

Predávajúci - fyzická alebo právnická osoba, ktorá sa kúpnu zmluvou zaväzuje dodať kupujúcemu hnutelnú vec (tovar) určenú jednotlivo alebo čo do množstva a druhu a previesť na neho vlastnícke právo k tejto veci v súlade so zmluvou a Obchodným zákonníkom (ďalej len „predávajúci“).

Kupujúci - ktorýkoľvek člen Skupiny Svet zdravia, a.s., ktorý od predávajúceho požaduje dodanie tovaru a zaväzuje sa zaplatiť kúpnu cenu za tovar a požadovaný tovar prevziať (ďalej len „kupujúci“).

Tovar - je hnutelná vec určená jednotlivo (individuálnymi znakmi odlišujúcimi konkrétny predmet kúpy od iných vecí) alebo určená čo do množstva a druhu (ďalej len „tovar“).

Skupina Svet zdravia, a.s. - obchodná spoločnosť Svet zdravia, a.s. a všetky ňou ovládané a spravované právnické osoby, ako aj finančne, organizačne a ekonomicky spojené právnické osoby.

Čl. II.

Vznik zmluvy

1. Kúpna zmluva musí mať písomnú formu.
2. Kúpna zmluva (ďalej len „zmluva“) je písomne uzavretá:
 - a) dňom prejavenia súhlasu s celým jej obsahom. Súhlas musí byť písomný a podpísaný oprávneným zástupcom zmluvnej strany, ktorá ho prejavila, alebo
 - b) dňom doručenia písomného potvrdenia predávajúceho, ktorým predávajúci akceptuje technicky vyjasnenú objednávku (nepripúšťajúcu rôzny výklad, čo do špecifikácie tovaru, ceny a podmienok záručného servisu, ak sa záručný servis na daný druh tovaru vzťahuje) predloženú kupujúcim. Za písomnú objednávku a písomnú akceptáciu sa považuje tiež scan objednávky a scan akceptácie zaslaný elektronickou poštou druhej zmluvnej strane.
3. Dodatočné zmeny a doplnky zmluvy sú platné, len ak boli obojstranne potvrdené.
4. Predávajúci je povinný kupujúcemu dodať tovar, odovzdať doklady, ktoré sa na tovar vzťahujú a umožniť kupujúcemu nadobudnúť vlastnícke právo k tovaru v súlade so zmluvou a Obchodným zákonníkom.
5. Kupujúci je povinný zaplatiť za tovar kúpnu cenu a prevziať dodaný tovar.

Čl. III.

Dodacia lehota a dodacie podmienky

1. Predávajúci je povinný dodať tovar jeho odovzdaním v dohodnutom termíne v sídle kupujúceho, resp. na inom zmluvnými stranami dohodnutom mieste (ďalej aj ako „prevádzka konečného užívateľa“). Predávajúci je povinný zabezpečiť dodávku tovaru na vlastné náklady.
2. Predávajúci je povinný predložiť kupujúcemu všetky doklady potrebné na riadne užívanie tovaru a pre výkon vlastníckeho práva kupujúceho, a to spolu so sprievodnou dokumentáciou v slovenskom jazyku, pričom pokiaľ dodávaný tovar:
 - a) spĺňa kritériá určeného výrobku, ktorým sa pre účely týchto obchodných podmienok myslia najmä, nie však výlučne, zdravotnícke pomôcky, v zmysle platnej legislatívy na úseku technických požiadaviek na výrobky a posudzovania zhody, je predávajúci povinný predložiť kupujúcemu tiež kópiu ES/CE Certifikátu a kópiu ES Vyhlásenia o zhode vzťahujúcu sa k tovaru;
 - b) spĺňa kritériá zdravotníckej pomôcky, je predávajúci povinný predložiť zároveň kupujúcemu doklad o jej schválení Štátnym ústavom pre kontrolu liečiv (ŠÚKL) a to v podobe kópie výstupu z procesu registrácie/ evidencie výrobcu a zdravotníckej pomôcky ŠÚKL, pokiaľ sa evidencia výrobcu a zdravotníckej pomôcky v zmysle platnej legislatívy vyžaduje.Predloženie príslušných dokladov je nevyhnutnou podmienkou riadneho dodania tovaru, t.j. v prípade nedodania všetkých dokladov vzťahujúcich sa na riadne a bezpečné užívanie tovaru nie je plnená podmienka dodania tovaru.
3. Tovar bude kupujúcemu dodaný na základe preberacieho protokolu, ktorý zmluvné strany spíšu pri dodaní a prevzatí tovaru; preberací protokol musí byť podpísaný oprávnenými zástupcami oboch zmluvných strán (ďalej v texte len „preberací protokol“). Súčasťou preberacieho protokolu bude aj zoznam dokumentácie predloženej predávajúcim kupujúcemu. Preberací protokol sa vždy vyhotovuje v štyroch vyhotoveniach, z toho tri vyhotovenia sú určené pre kupujúceho a jedno pre predávajúceho.
4. Kupujúci nie je povinný podpísať preberací protokol, a je oprávnený aj bez ďalšieho jednania jeho podpis odmietnuť, ak:
 - a) tovar nie je dodaný, alebo ak nespĺňa kvalitatívne alebo kvantitatívne alebo iné stanovené podmienky alebo vykazuje iné zjavné vady alebo,
 - b) predávajúci nepredložil všetku dokumentáciu vzťahujúcu sa na tovar potrebnú na jeho riadne užívanie podľa bodu 2. tohto článku.Na základe písomnej žiadosti predávajúceho je tak kupujúci povinný urobiť písomne spolu s uvedením dôvodu.
5. Zmluvné strany si v zmluve, resp. v rámci procesu akceptácie objednávky vždy dohodnú lehotu na dodanie tovaru. Lehota na dodanie tovaru začína plynúť odo dňa uzavretia zmluvy podľa čl. II ods. 2 týchto obchodných podmienok, pokiaľ sa zmluvné strany nedohodli inak.
6. Predávajúci je povinný oznámiť dodanie tovaru kupujúcemu minimálne 3 (tri) pracovné dni vopred.
7. Dodacie podmienky sa spravujú podľa Incoterms 2010: DDP (prevádzka konečného užívateľa).
8. Predávajúci sa zaväzuje bezodkladne informovať kupujúceho, že nemôže dodržať dohodnutý termín dodávky tovaru. Čiastkové plnenie sa akceptuje len na základe predchádzajúcej dohody zmluvných strán.
9. Dodávka je splnená až po overení množstva, kvality dodávaného tovaru a úplnosti dokladov, ktoré sa na tovar vzťahujú. Predávajúci je povinný tovar zabaliť alebo odoslať spôsobom určeným v zmluve alebo obvyklým spôsobom.
10. Nesplnenie povinností predávajúceho uvedené v bode 2. a/alebo v bode 9. tohto článku bude

považované za podstatné porušenie zmluvy v zmysle ustanovenia § 345 Obchodného zákonníka.

Čl. IV.

Cena

1. Kupujúci je povinný zaplatiť cenu dohodnutú v zmluve alebo určenú spôsobom určeným v zmluve.
2. Cena je dohodnutá v eurách bez DPH, pokiaľ v zmluve nie je uvedené inak. K cene bude fakturovaná DPH podľa platných všeobecne záväzných právnych predpisov Slovenskej republiky,
3. Cena zahŕňa akékoľvek a všetky náklady predávajúceho (najmä dopravné, špedičné, colné, poistné náklady a náklady spojené s balením a prepravou, atď.), ktoré mu vzniknú pri plnení jeho záväzkov v zmysle zmluvy alebo v súvislosti s nimi.

Čl. V.

Platobné podmienky

1. Cenu (v zmysle článku IV. obchodných podmienok) za dodaný tovar uhradí kupujúci jednorazovo na základe faktúry riadne vystavenej predávajúcim po protokolárnom prevzatí tovaru (článok III. bod 3. obchodných podmienok). Lehota splatnosti faktúry je 30 dní odo dňa jej doručenia kupujúcemu, ak nie je v zmluve dohodnuté inak. Predávajúci je povinný vystaviť faktúru do 15 dní odo dňa podpísania preberacieho protokolu. V odôvodnených prípadoch je možné uhradiť cenu aj v čiastkach/splátkach, a to na základe čiastkových faktúr s konkretizáciou platobných podmienok v predchádzajúcej písomnej dohode zmluvných strán.
2. Predávajúci zabezpečí, aby ním vystavené faktúry obsahovali všetky potrebné náležitosti v zmysle § 71 zákona č. 222/2004 Z. z. o dani z pridanej hodnoty v znení neskorších predpisov. Predávajúci ďalej zabezpečí, aby ním vystavené faktúry obsahovali obchodné meno/názov kupujúceho ako objednávateľa podľa výpisu z obchodného/alebo iného registra, IČO, DIČ, IČ DPH, bankové spojenie (názov banky, IBAN) telefonický kontakt na osobu zodpovednú za fakturáciu a číslo objednávky alebo označenie zmluvy a obojstranne podpísaný preberací protokol. V prípade, že je predávajúci platiteľom DPH, je povinný doložiť kópiu osvedčenia o registrácii za platiteľa DPH. Ak je cena dohodnutá v cudzej mene, uvedie predávajúci na faktúre číslo svojho bankového účtu v tvare IBAN vrátane BIC kódu. Bankové poplatky súvisiace s prevodom cudzej meny hradí predávajúci. Prílohu faktúry bude vždy tvoriť kópia preberacieho protokolu.
3. Kupujúci si vyhradzuje právo vrátiť predávajúcemu faktúru na prepracovanie, ak nebude spĺňať všetky náležitosti podľa platnej legislatívy a podľa bodu 2. tohto článku obchodných podmienok. V takomto prípade sa preruší plynutie lehoty splatnosti a nová lehota splatnosti kúpnej ceny začne plynúť dorúčením originálu opravenej bezchybnej faktúry kupujúcemu.
4. V prípade, že splatnosť faktúry prípadne na deň pracovného voľna alebo pracovného pokoja, bude sa za deň splatnosti považovať najbližší nasledujúci pracovný deň.
5. Peňažný záväzok kupujúceho platený prostredníctvom banky je splnený odoslaním fakturovanej sumy z účtu kupujúceho v prospech účtu predávajúceho.
6. Zmluvné strany s cieľom znížiť administratívnu náročnosť obom zmluvným stranám súhlasia s elektronickou fakturáciou, t.j. s vydaním a prijatím faktúr v elektronickom formáte (pričom e-faktúra musí byť exportovaná do formátu .pdf v účtovnom systéme predávajúceho, nie prostredníctvom reprografických zariadení, môže byť aj s elektronickým podpisom). Emailový kontakt kupujúceho pre účely fakturácie kupujúci výslovne uvedie v kúpnej zmluve, resp. v objednávke.
7. Pokiaľ predávajúci, vzhľadom na používané technické a technologické prostriedky, nie je spôsobilý elektronicky fakturácie podľa predchádzajúceho bodu,

je povinný zaslať faktúru vystavenú na kupujúceho na korešpondenčnú adresu: Svet zdravia, a.s., TRADE CENTER, Tr. SNP 395/37, 040 11 Košice.

8. V prípade, ak v čase splatnosti kúpnej ceny sa bude predávajúci nachádzať v Zozname platiteľov dane z pridanej hodnoty vedenom na portáli Finančnej správy, u ktorých nastali dôvody na zrušenie registrácie v zmysle ustanovenia § 69 ods. 14 v spojení s ustanovením § 69b zákona č. 222/2004 Z.z. o dani z pridanej hodnoty v platnom znení, a kupujúcemu by teda hrozila v budúcnosti povinnosť uhradiť za predávajúceho daň z pridanej hodnoty, ktorú predávajúci vyúčtoval kupujúcemu k cene podľa zmluvy, je kupujúci oprávnený sumu vo výške dane z pridanej hodnoty zadržať u seba alebo uhradiť priamo na účet určený na účel úhrady dane z pridanej hodnoty predávajúcim vedený v Štátnej pokladnici.

Čl. VI.

Vady tovaru a záručná doba

1. Predávajúci zodpovedá za to, že tovar, ktorý je predmetom dodávky zodpovedá podmienkam stanoveným v zmluve a že počas záručnej doby bude mať vlastnosti dohodnuté v zmluve.
2. Pokiaľ sa zmluvné strany nedohodli inak, záručná doba sa stanovuje na 24 mesiacov a začína plynúť odo dňa podpísania preberacieho protokolu.
3. Zárukou za akosť tovaru preberá predávajúci písomne záväzok, že dodaný tovar bude počas záručnej doby spôsobilý na použitie na dohodnutý, inak na obvyklý účel alebo že si zachová dohodnuté, inak obvyklé vlastnosti.
4. Na záručné podmienky predávajúceho, obmedzujúce rozsah poskytnutej záruky, ktoré neboli kupujúcemu vopred preukázateľne písomne predložené v rámci odovzdanej dokumentácie, sa neprihliada.
5. Kupujúci je povinný vady (reklamácie) tovaru predávajúcemu písomne oznámiť bez zbytočného odkladu po ich zistení v súlade s ustanovením § 428 Obchodného zákonníka. Za dodržanie písomnej formy reklamácie sa považuje aj forma emailovej správy zaslaná elektronickou poštou. Záruka sa predlžuje o čas, počas ktorého kupujúci nemôže tovar pre jeho vady plnohodnotne užívať.
6. Kupujúci je oprávnený v rámci záruky požadovať, aby pri preukázanych vadách tovaru alebo v prípade nevyhovujúcej akosti tovaru boli v primeranej lehote zistené vady bezplatne odstránené.
7. V rámci záruky poskytovanej na tovar platí, že:
 - a) lehota na odstránenie väd je maximálne 5 (päť) dní, pričom
 - b) v prípade nemožnosti odstrániť reklamované vady, resp. v prípade ich opakovania sa, je predávajúci povinný dodať kupujúcemu náhradný tovar v zmluvnými stranami dohodnutej lehote, ktorá nepresiahne lehotu 30 (tridsať) kalendárnych dní.
8. Uplatnením zodpovednosti za vady nie je dotknutý nárok kupujúceho na náhradu škody.

Čl. VII.

Nadobudnutie vlastníckeho práva a nebezpečenstvo škody

1. Nebezpečenstvo škody na tovare prechádza na kupujúceho podpisom preberacieho protokolu.
2. Vlastnícke právo k tovaru nadobúda kupujúci dňom podpisu preberacieho protokolu.

Čl. VIII.

Zmluvné pokuty, sankcie a úrok z omeškania

1. V prípade nedodržania termínu splatnosti faktúry predávajúci môže fakturovať kupujúcemu úrok z omeškania vo výške 0,5% z dlžnej čiastky za každý deň omeškania.
2. V prípade, že sa predávajúci dostane do omeškania so splnením svojho záväzku dodania tovaru je kupujúci oprávnený požadovať zmluvnú pokutu vo výške 0,5 %

- z ceny tovaru, s dodaním ktorého je v omeškaní, minimálne však 30 (tridsať) EUR, a to za každý i začatý deň omeškania.
3. V prípade, ak predávajúci nesplní svoj záväzok dodať tovar riadne, t.j. tovar nebude kupujúcemu dodaný v dohodnutej kvalite (tzn. technické a úžitkové parametre dodaného tovaru nebudú zodpovedať špecifikácii tovaru, ktorá je prílohou zmluvy) a/alebo dodaný tovar bude vykazovať zjavné vady, je kupujúci oprávnený požadovať od predávajúceho zmluvnú pokutu vo výške 20 % z celkovej ceny dodaného tovaru, ktorý je predmetom zmluvy.
 4. V prípade omeškania predávajúceho so splnením svojich povinností v súvislosti s odstraňovaním väd tovaru podľa čl. VI bod 7 obchodných podmienok platí:
 - a) pri nedodržaní garantovanej doby odozvy odstraňovania väd podľa čl. VI bod 7 písm. a) obchodných podmienok alebo garantovanej doby dodania náhradného tovaru podľa čl. VI bod 7 písm. b) obchodných podmienok je kupujúci oprávnený požadovať zmluvnú pokutu vo výške 0,5 % z ceny tovaru, s odstraňovaním väd ktorého je predávajúci v omeškaní, minimálne však 30 (tridsať) EUR za každý aj začatý deň omeškania predávajúceho.
 5. Uplatnením dojednaných zmluvných sankcií, nie je dotknuté právo príslušnej zmluvnej strany požadovať náhradu škody, ktorá vznikla porušením povinnosti zabezpečenej zmluvnou sankciou, a to v rozsahu prevyšujúcom výšku zmluvnej sankcie. Pre výpočet výšky zmluvných sankcií v zmysle tohto článku obchodných podmienok je rozhodujúca kúpna cena bez DPH.
 6. Nárok na zmluvnú pokutu a náhradu škody nezaniká ani v prípade odstúpenia od zmluvy.

Čl. IX.

Zodpovednosť za škodu

1. Zmluvná strana je povinná nahradiť druhej zmluvnej strane škodu, ktorú jej spôsobila porušením svojej povinnosti.
2. Nárok na náhradu škody nezaniká ani v prípade odstúpenia od zmluvy.

Čl. X.

Vyššia moc

1. Ako prípady vyššej moci sú považované nasledujúce mimoriadne okolnosti a skutočnosti, ktoré nastali objektívne po uzatvorení zmluvy bez zavinenia ktorejkoľvek zmluvnej strany, nemohli byť zmluvnými stranami predvídané alebo odvrátené a dočasne alebo trvalo znemožňujú jej plnenie: štrajk mimo povinnej zmluvnej strany, dočasné opatrenia orgánov verejnej moci v prípade epidémie (vrátane COVID-19), požiar, prírodná katastrofa, mobilizácia, vojna, vyhlásenie mimoriadneho stavu, povstanie, zabavenie tovaru, embargo, zákaz transferu devíz, všeobecný nedostatok dopravných prostriedkov, všeobecný nedostatok vstupných materiálov a surovín, nezavinená regulácia odberu energií a pod.
2. Zmluvná strana postihnutá okolnosťami vyššej moci je povinná okamžite oznámiť túto skutočnosť druhej strane. Zmluvné strany sa oslobodzujú od zodpovednosti za čiastočné alebo úplné nesplnenie zmluvných záväzkov, resp. za omeškanie (vzhľadom na charakter vyššej moci), pokiaľ ich splnenie bolo ovplyvnené alebo znemožnené vyššou mocou. V tomto prípade sa predlžuje lehota plnenia zmluvných povinností o dobu, počas ktorej budú následky neodvratiteľných okolností trvať. Povinnosť preukázať existenciu okolností vyššej moci má tá zmluvná strana, ktorá sa jej dovoláva.

Čl. XI.

Zánik zmluvy

1. Platnosť zmluvy zaniká :
 - a) vzájomnou dohodou zmluvných strán,

- b) odstúpením od zmluvy.
2. Kupujúci je oprávnený odstúpiť od zmluvy v prípade:
 - a) podstatného porušenia zmluvy predávajúcim
 - b) ak sa začne konkurzné, resp. reštrukturalizačné konanie na majetok predávajúceho.
3. Za podstatné porušenie zmluvy predávajúcim sa popri dôvodoch stanovených Obchodným zákonníkom považuje tiež:
 - a) nedodržanie termínu dodania tovaru dohodnutého v zmluve o viac ako 15 dní,
 - b) dodanie tovaru, ktoré nezodpovedá požiadavkám kupujúceho dohodnutým v zmluve,
 - c) neodstránenie väd tovaru počas záručnej doby v lehotách uvedených v čl. VI bod 7 obchodných podmienok.
4. Pokiaľ kupujúci využije svoje oprávnenie od zmluvy odstúpiť v zmysle písmena c) predchádzajúceho bodu 3 tohto článku, je predávajúci povinný bez zbytočného odkladu vrátiť kupujúcemu kúpnu cenu a prevziať tovar na svoje náklady.
5. Predávajúci je oprávnený odstúpiť od zmluvy v prípade omeškania kupujúceho s úhradou faktúr po dobu dlhšiu ako 30 dní.
6. Odstúpením od zmluvy zmluva zaniká, keď písomný prejav vôle oprávnenej strany odstúpiť od zmluvy je doručený druhej zmluvnej strane.

Čl. XII.

Osobitné ustanovenia

1. Zmluvné strany sa dohodli, že počas trvania zmluvy sa budú vzájomne informovať o všetkých zmenách týkajúcich sa obchodného mena/názvu, sídla/miesta podnikania, ako aj oznamovať všetky rozhodujúce skutočnosti, ktoré môžu mať vplyv na plnenie záväzkov vyplývajúcich zo zmluvy.
2. Zmluvná strana je povinná písomne upovedomiť druhú stranu o hroziacom, resp. zahájenom konkurznom konaní.
3. Zmluvné strany sú povinné zachovať obchodné tajomstvo vo vzťahu ku skutočnostiam obchodnej, výrobnnej, alebo technickej povahy súvisiacim s podnikateľskou činnosťou oboch zmluvných strán, ktoré majú skutočnú, alebo aspoň potenciálnu materiálnu, alebo nemateriálnu hodnotu, nie sú v príslušných odborných kruhoch bežne dostupné, majú byť podľa vôle jednej zo zmluvných strán utajené a táto zmluvná strana ich utajenie zodpovedajúcim spôsobom zabezpečuje.
4. V prípade porušenia povinnosti stanovenej v predchádzajúcom bode vzniká dotknutej zmluvnej strane voči povinnej zmluvnej strane nárok na náhradu škody, vydanie získaného bezdôvodného obohatenia a poskytnutie primeraného peňažného zadostučenia. Okrem toho je poškodená strana oprávnená domáhať sa, aby sa druhá zmluvná strana zdržala konania porušujúceho jej zmluvné povinnosti a odstránila závadný stav.
5. Predávajúci nie je oprávnený akúkoľvek pohľadávku vzniknutú na základe zmluvy postúpiť na inú osobu alebo k nej zriadiť právo v prospech tretej osoby bez predchádzajúceho písomného súhlasu kupujúceho.

Čl. XIII.

Riešenie sporov a rozhodné právo

1. Zmluvné strany sa vždy pokúsia dosiahnuť riešenie sporov zo záväzkového vzťahu založeného zmluvou, vrátane vzťahu založeného jej neplatnosťou alebo zrušením, ako aj z prípadného nároku na náhradu škody spôsobenej porušením zmluvy, v prvom rade dohodou. Ak strany nebudú schopné v rozumnom čase vyriešiť spor dohodou, môžu sa obrátiť na príslušný súd.
2. Zmluvné strany sa dohodli, že záväzkový vzťah založený zmluvou sa spravuje právnym poriadkom Slovenskej republiky.
3. Pre prípad, že predávajúci je zahraničnou osobou, si

zmluvné strany na riešenie sporov zo svojho zmluvného vzťahu založeného zmluvou, vrátane vzťahu založeného jej neplatnosťou alebo zrušením, ako aj z prípadného nároku na náhradu škody spôsobenej porušením tejto zmluvy, zakladajú dohodou právomoc Okresného súdu Bratislava I alebo Krajského súdu v Bratislave, podľa toho, ktorý z nich bude na konanie na prvom stupni vecne príslušný.

Čl. XV.

Záverečné ustanovenia

1. Pokiaľ nie je v zmluve alebo týchto obchodných podmienkach stanovené inak, riadia sa vzťahy vyplývajúce zo zmluvy príslušnými ustanoveniami Obchodného zákonníka.
2. Ak zmluva rieši niektorú právnu otázku odlišne od týchto obchodných podmienok, na ktoré sa odvoláva, rozhodujúce je priame ustanovenie v zmluve.
3. Tieto obchodné podmienky nadobúdajú platnosť a účinnosť dňom 31.5.2021.

V Košiciach dňa 31.5.2021